



Body Armor® PFA Walker

MD	EN Medical Device DE Medizinprodukt ES Producto sanitario FR Dispositif médical IT Dispositivo medico NL Medisch hulpmiddel DA Medicinsk udstyr SV Medicinteknisk produkt PL Urządzenie medyczne SL Medicinski pripomoček HR Medicinski proizvod PT Dispositivo médico	UDI	EN Unique device identifier DE Eindeutige Produktidentifizierung ES Identificación única del producto FR Identifiant unique des dispositifs IT Identificazione univoca del dispositivo NL Unieke identificatie van het hulpmiddel DA Unik produktidentificering SV Entydigt produkt-ID PL Unikalny identyfikator produktu SL Edinstvena identifikacija pripomočka HR Jedinstveni identifikacijski proizvod PT Identificador único do dispositivo
-----------	---	------------	---

EN	Manufacturer	EN	Single patient multiple use
DE	Hersteller	DE	Mehrfachanwendung an einem einzelnen Patienten
ES	Fabricante	ES	Reutilizable en un mismo paciente
FR	Fabricant	FR	Utilisation multiple sur un seul patient
IT	Fabbricante	IT	Applicazione multipla su un solo paziente
NL	Fabrikant	NL	Meerdere keren te gebruiken bij één patient
DA	Producent	DA	Fleere anvendelser på en enkelt patient
SV	Tillverkare	SV	Användning flera gånger på samma patient
PL	Producent	PL	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
SL	Proizvajalec	SL	Večkratna uporaba pri enem bolniku
HR	Proizvođač	HR	Višestruka primjena na jednom pacijentu
PT	Fabricante	PT	Aplicações múltiplas num único doente

EN	Instructions for use
Body Armor® PFA Walker Foot Stump Orthosis	
Important notes If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical appliance, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.	
Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation, etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This device assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a health-care professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. Do not wear the product in direct contact with injured, irritated, damaged or broken skin. This device is not recommended for direct skin contact. You should use bandages, dressings or socks.	
You must not drive a vehicle while you are wearing this product. Use extreme caution when climbing stairs (e.g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Be particularly cautious when walking in wet, slippery and snowy conditions. Walk more slowly than usual.	
Note: This device is allowed for single-patient use only. It does not need to be cleaned or reprocessed between uses.	
Purpose	Foot Stump Orthosis as an interim treatment for stabilisation and offloading with simultaneous mobilisation of the patient.
Indications / Contraindications	<p>Indications Postoperative for partial foot amputations (e.g. Chopart or Lisfranc amputations) due to</p> <ul style="list-style-type: none"> > Diabetic foot syndrome > PAOD (peripheral arterial occlusive disease) > Trauma <p>Contraindications No contraindications are known.</p>
Design features	Stable, ankle-spanning shaft with neutral insole for offloading of the stump. The integrated and adjustable air cushions enable individual adjustment. The product contains a flexible ventral support strap. The variably adjustable hook and loop fasteners with a guiding tab provide good circular stability.
Combination with other products	No specifications
Maintenance	The product does not require maintenance.

DA	Brugsanvisning
Body Armor® PFA Walker Fodstumportose	
Vigtige bemærkninger Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din faghandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreføremt. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.	
Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres med direkte kontakt på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Dette hjælpemiddel er ikke egnet til direkte hudkontakt. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.	
Du må ikke køre bil, mens du bærer dette produkt. Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper (f.eks. også træder på kantsten), og når du går på ujævne veje. Gå særligt forsigtigt ved fugt, glat fure og sne. Gå langsomt, end du plejer at gøre.	
Bemærk: Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient. Det må hverken rengøres eller genkårgøres mellem de enkelte anvendelser.	
Formål	Fodstumportose som midlertidig behandling til stabilisering og aflastning ved samtidigt mobilisering af patienten.
Indikationer / Kontraindikationer	<p>Indikationer Postoperativt ved fodels-amputationer (f.eks. Chopart- eller Lisfranc-amputationer) på grund af</p> <ul style="list-style-type: none"> > Diabetisk fodsyndrom > PAOD (perifer okklusiv arteriesygdom) > Trauma <p>Kontraindikationer Ingen kontraindikationer er kendte.</p>
Konstruktionsegenskaber	Stabil ankelspændende skaft med neutral innersål til stumpaflastning. De indarbejdede og regulerbare luftpuffer muliggør en individuel tilpasning. Produktet har en fleksibel ventral støttelase. De variabelt indstillelige bærebånd med styreløse spærrer for en god cirkulær stabilitet.
Kombination med andre produkter	Ingen specifikationer
Vedligeholdelse	Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

DE	Gebrauchsanweisung
Body Armor® PFA Walker Fußstumpforthese	
Wichtige Hinweise Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.	
Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Dieses Hilfsmittel ist nicht für den direkten Hautkontakt geeignet. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.	
Während Sie dieses Produkt tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z. B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie bei Nässe, Glätte und Schnee besonders achtsam. Gehen Sie langsamer als gewohnt.	
Hinweis: Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten erlaubt. Es muss zwischen den einzelnen Anwendungen weder gereinigt noch aufbereitet werden.	
Zweckbestimmung	Fußstumpforthese als Interimsversorgung zur Stabilisierung und Entlastung bei gleichzeitiger Mobilisierung des Patienten.
Indikationen / Kontraindikationen	<p>Indikationen Postoperativ bei Fußstielamputationen (z. B. Chopart- oder Lisfranc-Amputationen) aufgrund von</p> <ul style="list-style-type: none"> > Diabeticem Fußsyndrom > PAOK (periphere arterielle Verschlusskrankheit) > Trauma <p>Kontraindikationen Es sind keine Kontraindikationen bekannt.</p>
Konstruktionsmerkmale	Stabiler knöchelübergreifender Schaft mit neutraler Innensohle zur Stumpfentlastung. Die ein- und regelbaren und regulierbaren Luftpolster ermöglichen eine individuelle Anpassung. Das Produkt enthält eine flexible ventrale Stützlasche. Die variabel einstellbaren Klettverschlüsse mit Umlenkrolle sorgen für eine gute zirkuläre Stabilität.
Kombination mit anderen Produkten	Keine Vorgaben
Wartung	Das Produkt ist wartungsfrei.

SV	Bruksanvisning
Body Armor® PFA Walker Fotstumporsort	
Viktig information Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordras detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.	
Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvalnär, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produktet kan den inte längre garanteras för korrekt funktion och optimal beskyttelse. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska utelunda användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta. Använd inte produktom direkt på kvastad, irriterad eller intakt hud. Hjälpmedlet är inte avsett att användas direkt på huden. Använd till exempel förband eller sockor.	
Under tiden du använder den här produkten bör du inte framföra fordon. Var extremt försiktig när du går i trappor (även när du exempelvis går upp på en trottoarkant) och när du går på ojämnt underlag. Var särskilt försiktig vid våta, halka och snö. Gå långsamt och an vanligt.	
Information: Detta hjälpmedel får endast användas på en patient. Ingen rengöring eller processning får utföras mellan varje användning.	
Avsedd användning	Fotstumporsort som tillfällig försörjning för stabilisering och avlastning samtidigt som patienten mobiliseras.
Indikationer / Kontraindikationer	<p>Indikationer Postoperativt vid amputationer av fotdel (f.eks. Chopart- eller Lisfranc-amputationer) på grund av</p> <ul style="list-style-type: none"> > Diabetefot > Perifer arteriell kärlsjukdom > Trauma <p>Kontraindikationer Det finns inga kända kontraindikationer.</p>
Konstruktionsegenskaper	Stabilt benomslutande skaft med neutral innersula som avlastar stumpan. De inbyggda och ställbara luftkudarna ger möjlighet till individuell anpassning. Produkten innehåller en flexibel ventral stöttårem. Det ställbara kardborbandet med vändöjla inbäddar en bra cirkulär stabilitet.
Kombination med andra produkter	Inga uppgifter
Underhåll	Produkten är underhållsfri.

ES	Instrucciones de uso
Body Armor® PFA Walker Ortesis para muñón de pie	
Notas importantes Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo posible a su distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.	
Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto. No use el producto en contacto directo con la piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Este producto no está indicado para el contacto directo con la piel. Utilice, p. ej., vendas o calcetines.	
Mientras use este producto, no debe conducir ningún vehículo. Extremes las precauciones cuando suba escaleras (p. ej., también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares. Extremes las precauciones cuando camine sobre terreno mojado, resbaladizo o nevado. Camine más despacio que de costumbre.	
Nota: Este producto está destinado exclusivamente a la aplicación en un solo paciente. No necesita limpiarse ni reprocessarse entre aplicaciones.	
Uso previsto	Ortésis para muñón de pie como tratamiento provisional para la estabilización y la descarga con movilización simultánea del paciente.
Indicaciones / Contraindicaciones	<p>Indicaciones Postoperatorio de amputaciones parciales del pie (p. ej., amputaciones de Chopart o Lisfranc) a causa de</p> <ul style="list-style-type: none"> > Síndrome de pie diabético > EAP (enfermedad arterial periférica) > Traumatismo <p>Contraindicaciones No se conocen contraindicaciones.</p>
Características de diseño	Caña estable que integra el tobillo con plantilla interior neutra para descargar el muñón. Las almohadillas de aire incorporadas y regulables permiten un ajuste individual. El producto contiene una lengüeta de soporte ventral flexible. Los cierres de gancho y bucle de ajuste variable con polea de inversión garantizan una buena estabilidad circular.
Combinación con otros productos	Ninguna indicación
Mantenimiento	Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

PL	Instrukcja użycia
Body Armor® PFA Walker Orteza kikutu stopy	
Ważne uwagi Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami. Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęk skóry, odcisków, zobaka itd.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Użycie środka pomocniczego służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu w bezpośrednim kontakcie ze zranioną, podrażnioną, uszkodzoną lub naruszoną skórą. Ten środek pomocniczy nie jest przeznaczony do bezpośredniego kontaktu ze skórą. Używać np. opatrunków lub skarpetek. Podczas noszenia tego produktu nie wolno prowadzić pojazdów. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wchodzenia na po schodach (np. również wchodzenia na krawężniki) i chodzenia po nierównym podłożu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas chodzenia po mokrym, śliskim i zaśnieżonym podłożu. Należy chodzić wolniej niż normalnie.	
Podczas noszenia tego izdelka nie smete upravljati vozil. Pri vpenjanju po stopnicah (tudi pri stopanju na robnik, npr.) in hoji po neravni podlagi bodite izjemno previdni. V mokrih, spolzkih in zasneženih razmerah hodite še posebej previdno. Pojdite počasneje kot običajno.	
Uwaga: Ten środek pomocniczy jest dozwolony do stosowania tylko u jednego pacjenta. Pomiędzy kolejnymi zastosowaniami nie trzeba go czyścić ani przygotowywać do ponownego użycia.	
Przeznaczenie	Orteza kikutu stopy jako tymczasowe zaopatrzenie do stabilizacji i odciążenia przy jednoczesnej mobilizacji pacjenta.
Wskazania / Przeciwwskazania	<p>Wskazania Po operacjach w przypadku częściowej amputacji stopy (np. amputacji na poziomie Choparta lub Lisfranca) z następujących powodów</p> <ul style="list-style-type: none"> > Zespół stopy cukrzycowej > Niedrożność tętnic obwodowych > Uraz <p>Długość kikutu nie może być większa niż określony dobór rozmiaru długości wkładki wewnętrznej.</p> <p>Przeciwwskazania Nie są znane żadne przeciwwskazania.</p>
Cechy konstrukcyjne	Stabilna cholewka sięgająca powyżej kostki z neutralną wkładką wewnętrzną do odciążenia kikutu. Zintegrowane i regulowane elastyczne powietrze pozwalają na indywidualne dopasowanie. Produkt zawiera na stronie brzuszej elastyczny wkładkę podtrzymującą. Zmienne regulowane zapięcia na rzepy z krążkiem ściągającym zapewniają dobrą stabilność okrężną.
Kombinacja z innymi produktami	Brak wytycznych
Konserwacja	Produkt nie wymaga konserwacji.

FR	Mode d'emploi
Body Armor® PFA Walker Orthèse pour moignon de pied	
Remarques importantes Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transmise par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.	
Veillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p. ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le non respect de l'usage du dispositif et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit en contact direct avec une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Ce dispositif n'est pas conçu pour un contact direct avec la peau. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes.	
Mientras use este producto, no debe conducir ningún vehículo. Extremes las precauciones cuando suba escaleras (p. ej., también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares. Extremes las precauciones cuando camine sobre terreno mojado, resbaladizo o nevado. Camine más despacio que de costumbre.	
Remarque : Ce dispositif est réservé à l'utilisation par un seul patient. Entre les différentes utilisations, il ne doit être ni nettoyé, ni traité.	
Destination	L'orthèse pour moignon de pied est un dispositif provisoire qui permet la stabilisation et la mise en décharge sans empêcher la mobilisation du patient.
Indications / Contre-indications	<p>Indications En postopératoire pour les amputations d'une partie du pied (p. ex. amputations Chopart ou Lisfranc) pour cause de</p> <ul style="list-style-type: none"> > Syndrome du pied diabétique > AOP (artériopathie oblitérante périphérique) > Traumatisme <p>Contre-indications Il n'y pas de contre-indications connues.</p>
Caractéristiques de fabrication	Tige solide qui dépasse de la cheville et dotée d'une semelle intérieure neutre pour la mise en charge du moignon. Les coussinets d'air réglables intégrés permettent un ajustement individuel. Le produit comporte une languette de soutien ventrale flexible. Les fermetures auto-agrippantes à réglage variable avec roulette de renvoi assurent une bonne stabilité circulaire.
Combinaison avec d'autres produits	Aucune indication
Entretien	Le produit ne nécessite pas d'entretien.

SL	Navodila za uporabo
Body Armor® PFA Walker Nogavicična ortza	
Pomembni napotki Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega specializiranega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu se blednji to tudi poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi. Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otisčanci, obrabljenosti, odobkani, zobaki itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravname nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja optimizirano za zdravljenje in lahko služi kot sredstvo za zdravljenje (ali po posvetovanju z njim). Družba DARCO (Europe) GmbH za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite v neposrednem stiku z ranjeno, razdraženo, poškodovano ali neupoškovano kožo. Ta pripomoček ni primeren za neposreden stik s kožo. Uporabljajte na primer pojevalni ali nogavice.	
Pod nositvijo tega izdelka ne smete upravljati vozil. Pri vpenjanju po stopnicah (tudi pri stopanju na robnik, npr.) in hoji po neravni podlagi bodite izjemno previdni. V mokrih, spolzkih in zasneženih razmerah hodite še posebej previdno. Pojdite počasneje kot običajno.	
Napotek: Ta pripomoček uporabljajte pri samo enem bolniku. Med posameznimi uporabami pripomočka ni treba očistiti ali pripraviti.	
Namenska raba	Ortza za krn stopala kot začasna oskrba za stabilizacijo in razbremenitev pri sodasni mobilizaciji bolnika.
Indikacije / Kontraindikacije	<p>Indikacije Pooperacijsko pri delnih amputacijah noge (npr. amputacija Chopart ali Lisfranc) zaradi</p> <ul style="list-style-type: none"> > Sindrom diabetičnega stopala > PAB (periferna arterijska bolezen) > Trauma <p>Dolžina zgornjega dela ne sme biti daljša od navedene velikosti notranjega podplata.</p> <p>Kontraindikacije Kontraindikacije niso znane.</p>
Značilnosti izdelave	Stabilen zgornji del, ki sega nad gleženj, z nevtralnim notranjim podplatom za razbremenitev okončin. Vdelane in prilagodljive značne jastuče omogočajo individualno prilagodbo. Ovaj proizvod sadri prilagodljivi spodnji podplati jek. Različno nastavitvi sprivjalni trakovi s obračalnimi kolturni poskrbijo za dobro krožno stabilnost.
Kombinacija s drugimi izdelki	Ni določeno
Vzdrževanje	Izdelka ni treba vzdrževati.

IT	Istruzioni per l'uso
Body Armor® PFA Walker Ortesi per moncone di piede	
Note importanti Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalare quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al fabbricante. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrarla immediatamente al fabbricante. Le segnalazioni vengono verificate e trattate con le autorità competenti. Osservare sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e la funzionalità del prodotto non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo a diretto contatto con cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Questo ausilio non è idoneo per il contatto cutaneo diretto. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.	
È vietato mettere a guida di veicoli di qualsiasi tipo mentre si indossa questo dispositivo. Prestare la massima attenzione quando si scendono o salgono scalini (anche quando si sale sul marciapiede) o quando si cammina su percorsi accidentati. Prestare particolare attenzione quando si cammina su fondi bagnati o scivolosi e sulla neve. Camminare più lentamente di quanto non si sia soliti fare.	
Nota: L'applicazione di questo ausilio è ammessa esclusivamente su un solo paziente. Tra un'applicazione e l'altra non deve essere lavato né rigenerato.	
Destinazione d'uso	Ortesi per moncone di piede quale supporto temporaneo per la stabilizzazione e lo sgravio con concomitante mobilizzazione del paziente.
Indicazioni / Controindicazioni	<p>Indicazioni Riabilitazione postoperatoria in seguito ad amputazioni parziali del piede (ad es. amputazioni di Chopart o Lisfranc) per</p> <ul style="list-style-type: none"> > Sindrome del piede diabetico > pAVK (arteriopatia periferica) > Trauma <p>Controindicazioni Non sono note controindicazioni.</p>
Caratteristiche costruttive	Gambale stabile che copre la cavilga con soletta neutra per ridurre il carico sul moncone. Le camere d'aria integrate e regolabili consentono un adattamento individuale. Il prodotto contiene una linguetta di supporto ventrale flessibile. Le chiusure a strappo regolabili con meccanismo a puleggia garantiscono una buona stabilità circolare.
Combinaion con altri prodotti	Nessuna indicazione
Manutenzione	Il dispositivo non richiede manutenzione.

HR	Upute za uporabo
Body Armor® PFA Walker Ortoza za batajak stopala	
Važne napomene Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće proizvođaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite proizvođaču, on će vaš problem odmah prijaviti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.	
Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja i cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom, njegovo djelovanje i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod u izravnom dodiru s ozlijeđenom, nadraženom, oštećenom ili neoštećenom kožom. Ovo pomagalo nije predviđeno za izravan dodir s kožom. Upotrijebite npr. zavoj ili čarape.	
Dok nosite ovaj proizvod, ne smijete upravljati vozilom. Budite osobito oprezni kada se penjete uz stube (npr. čak i pri penjanju na rubnik) te kada hodate na neravnoj površini. Osobito pažljivo hodajte po mokrom i klizavom teru po sniježu. Hodajte sporije nego obično.	
Napomena: Ovo je pomagalo dopušteno samo za primjenu na jednom pacijentu. Između pojedinačnih primjena ne mora se niti čistiti niti pripremati.	
Svrha primjene	Ortoza za batajak stopala kao privremeno zbrinjavanje radi stabiliziranja i rasterećenja pri istodobnom mobiliziranju pacijenta.
Indikacije / Kontraindikacije	<p>Indikacije Postoperativno kod amputacija dijela stopala (npr. kod Chopartovih ili Lisfrancovih amputacija) kod sljedećih stanja</p> <ul style="list-style-type: none"> > Sindrom dijabetičkog stopala > PAB (periferna arterijska bolest) > Trauma <p>Duljina batajaka ne smije biti veća od navedene veličine za duljinu unutarnje noge potplata.</p> <p>Kontraindikacije Nisu poznate kontraindikacije.</p>
Características de design	Parte superior estável cobrindo o tornozelo com palmilha neutra para alívio do coto. As almofadas de ar integradas e ajustáveis permitem uma adaptação individual. O produto contém uma lingueta de apoio ventral flexível. Os fechos aderentes ajustáveis com rodízio de desvio asseguram uma boa estabilidade circular.
Combinación con otros productos	Sem especificações
Manutenção	O produto dispensa a manutenção.

NL	Gebruiksaanwijzing
Body Armor® PFA Walker Voetstomporthese	
Belangrijke opmerkingen Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.	
Volg altijd deze gebruiksaanwijzing op. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of van overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet in direct contact met een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Dit hulpmiddel is niet geschikt voor direct contact met de huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.	
Tijdens het dragen van dit product mag u geen voertuigen besturen. Wees ook bijzonder voorzichtig bij traplopen (bv. ook bij het op de stoep stappen) en bij het lopen op hobbelige wegen. Loop extra voorzichtig als het nat is en bij gladheid of sneeuw. Loop langzamer dan gebruikelijk.	
Opmerking: Dit hulpmiddel is uitsluitend toegestaan voor gebruik bij één patiënt. Het hoeft tussen de verschillende toepassingen niet te worden gereinigd of herverwerkt.	
Beoogd gebruik	Voetstomporthese als tijdelijke voorziening ter stabilisatie, ontlasting en gelijktijdige mobilisatie van de patiënt.
Indicaties / Contra-indicaties	<p>Indicaties Postoperatief bij gedeeltelijke amputaties van de voet (bijv. Chopart- of Lisfranc-amputaties) als gevolg van</p> <ul style="list-style-type: none"> > Diabetischeveetsyndroom > Perifer vaatlijden > Trauma <p>Contra-indicaties Er zijn geen contra-indicaties bekend.</p>
Constructiekenmerken	Stabiele, enkelhoog uitgevoerde schacht met neutrale binnenzool ter ontlastang van de voetstomp. Dankzij de ingewerkte en instelbare luchtkussens is aanpassing aan de individuele patiënt mogelijk. Het product omvat een flexibele ventrale steunband. De variabel instelbare klittenbandsluitingen met omslagband zorgen voor een goede circulaire stabiliteit.
Combinatie met andere producten	Geen voorschriften
Onderhoud	Het product is onderhoudsvrij.

PT	Indicação de utilização
Body Armor® PFA Walker Ortese de coto do pé	
Notas importantes Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.	
Respeitar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso prprio, o fabricante não garante a função e a proteção ideal do produto. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente sob instrução de um médico ou de um profissional de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume qualquer responsabilidade a este respeito. Não use o produto em contacto direto com pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Este meio auxiliar não é adequado para contacto directo com a pele. Use, por ex., ligaduras ou meias.	
Durante o uso deste dispositivo, não deve conduzir veículos durante o uso deste dispositivo. Tenha muito cuidado ao subir escadas ou berras do passeio ou quando utiliza caminhos acidentados. Seja particularmente atento em condições de humidade, gelo e neve. Ande mais devagar do que o habitual.	
Nota: Este meio auxiliar só é permitido para a aplicação num único doente. Não precisa de ser limpo nem reprocessado entre as várias aplicações.	



EN Date of manufacture
DE Herstellungsdatum
ES Fecha de fabricación
FR Date de fabrication
IT Data di fabbricazione
NL Productiedatum
DA Tilberetningsdato
SV Tillverkningsdatum
PL Data produkcji
PT Datum izdelave
HR Datum proizvodnje
PT Data de fabrico

EN Certification mark declaring this product's compliance with EU legislation
DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der EU-Gesetzgebung bestätigt
ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de la UE
FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'UE
IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione UE
NL Certificeringsmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de EU
DA Certificeringsmærke der erklærer dette produkts overensstemmelse med EU-lovgivningen
SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i EU
PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami UE
SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo EU
HR Certifikacijska oznaka koja označava sukladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom EU
PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação da UE

EN Consult instructions for use
DE Gebrauchsanweisung beachten
ES Observar las instrucciones de uso
FR Tenir compte du mode d'emploi
IT Consultare le istruzioni per l'uso
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
DA Overhold brugsanvisningen
SV Följ bruksanvisningen
PL Przeczytaj instrukcję użycia
SL Upoštevajte navodila za uporabo
HR Obvezno je pridržavati se uputa za uporabu
PT Consultar as instruções de utilização

EN Use

- Photo 1:** Open the hook and loop fasteners on the orthosis and remove the grey inner shoe. Open the hook and loop fasteners of the inner shoe and place this around the leg. Fasten the inner shoe using the hook and loop fasteners. First close the hook and loop tape over the instep, then the lower hook and loop strap as numbered in the photo.
- Photo 2:** Now place the insole into the walker. To insert the foot securely into the walker, spread the medial and lateral parts of the shell with both hands. Step onto the insole with the grey inner shoe. The insole can be adjusted individually by qualified staff.
- Photo 3:** After inserting the foot, pass the straps into the guiding tabs and adjust them to the desired stability.
- Photo 4:** Now pump air through the round pump on the front of the walker into the air chambers of the grey inner shoe (A). The air is distributed evenly. The compression achieves additional stability of the ankle joint. To reduce the volume of the air chambers, release the air using the silver valve (B).

Note: If impaired sensation, swelling or pain occurs, the pressure should be reduced by releasing air from the chambers. Should persistent pain occur, the treatment should be interrupted and a doctor should be consulted.

Technical data

3 sizes
M = stump length up to 19.5 cm
L = stump length up to 21 cm
XL = stump length up to 22.5 cm
Universal fit for right and left.

Colour
Grey-Blue

Material
Outsole walking surface: EVA
Plastic shell: Polypropylene, PU
Fiber liner: Polyester
Buckles: Iron
Rivets: Iron
Straps: Nylon / PVC
Insole: EVA and MTPU

Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling/cleaning. The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. For safety, the functionality of the product should be checked every 6-8 weeks together with a medical professional or at a specialist dealer.

Care instructions

If the product is slightly soiled, you can wipe it with a damp cloth or clean it with a soft brush. To clean the shell, use lukewarm water (30° is possible) and mild soap or mild detergent if necessary. Rinse and dry the liner promptly. Do not dry this in a dryer or on a radiator. Let it dry in the air at room temperature.

Disposal

Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

DE Anwendung

- Bild 1:** Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Orthese und entnehmen Sie den grauen Innenschuh. Öffnen Sie die Klettverschlüsse des Innenschuhs und legen Sie diesen um das Bein. Schließen Sie den Innenschuh mit Hilfe der Klettverschlüsse. Schließen Sie zuerst das Klett über dem Rist, dann das untere Klettband, wie im Bild nummeriert.
- Bild 2:** Legen Sie nun die Innensohle in den Walker. Für ein sicheres Einsteigen in den Walker weiten Sie mit beiden Händen den medialen und lateralen Anteil der Schale. Steigen Sie mit dem grauen Innenschuh auf die Innensohle. Die Innensohle ist vom Fachpersonal individuell bearbeitbar.
- Bild 3:** Nach dem Einstieg führen Sie die Klettbander in die Umlenkrollen und ziehen Sie diese auf die gewünschte Stabilität fest.
- Bild 4:** Pumpen Sie nun Luft durch die runde Pumpe an der Walkerundersseite in die Luftkammern des grauen Innenschuhs (A). Die Luft verteilt sich gleichmäßig. Die Kompression erzielt eine zusätzliche Stabilität des Sprunggelenks. Um das Volumen der Luftkammern zu verringern, entlassen Sie mit Hilfe des silbernen Ventils die Luft (B).

Hinweis: Sollten Sensibilisierungsstörungen, Schwellungen oder Schmerzen auftreten, ist der Druck zu vermindern, indem Luft aus den Kammern abgelassen wird. Sollten dauerhafte Schmerzen auftreten, ist die Versorgung zu unterbrechen und ein Arzt sollte konsultiert werden.

Technische Daten

3 Größen
M = Stumpflänge bis 19,5 cm
L = Stumpflänge bis 21 cm
XL = Stumpflänge bis 22,5 cm
Universell rechts und links tragbar.

Farbe
Grau-Blau

Material
Außensohlenauflage: EVA
Kunststoffschale: Polypropylen, PU
Stoffliner: Polyester
Verschlusschnallen: Eisen
Nieten: Eisen
Verschlussgurte: Nylon/PVC
Innensohle: EVA und MTPU

Nutzungs-/Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang/Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, das übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminierungen verwendet werden kann. Zur Sicherheit sollte alle 6 - 8 Wochen die Funktion des Produktes gemeinsam mit einer medizinischen Fachkraft oder im Fachhandel überprüft werden.

Pflegehinweise

Bei leichter Verschmutzung des Produkts kann dieses mit einem feuchten Lappen abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Zur Reinigung der Schale und des Innerfußes verwenden Sie lauwarmes Wasser (30° möglich) und evtl. milde Seife oder Feinwaschmittel. Spülen und trocknen Sie das Innenfutter umgehend. Trocknen Sie dies nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie es bei Raumtemperatur an der Luft trocknen.

Entsorgung

Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Entsorgen Sie das Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

ES Aplicación

- Figura 1:** Abra los cierres de gancho y bucle de la ortésis y extraiga el zapato interior gris. Abra los cierres de gancho y bucle del zapato interior y colóquelo alrededor de la pierna. Cierre el zapato interior mediante los cierres de gancho y bucle. Cierre en primer lugar la cinta de gancho y bucle sobre el empeine y después la cinta de gancho y bucle inferior, tal y como está numerado en la imagen.
- Figura 2:** Introduzca ahora la plantilla interior en la bota Walker. Para calzarse la bota Walker con seguridad, separe con las dos manos la parte central y lateral de la estructura. Pise con el zapato interior gris la plantilla interior. La plantilla interior puede ser confeccionada individualmente por personal especializado.
- Figura 3:** Una vez calzada la bota, introduzca las cintas de gancho y bucle en las poleas de inversión y aprételas hasta alcanzar la firmeza deseada.
- Figura 4:** Con la bomba redonda situada en la parte anterior de la bota Walker, insufla aire en las cámaras de aire del zapato interior (A). El aire se distribuirá de forma homogénea. La compresión proporciona estabilidad adicional a la articulación del tobillo. Para reducir el volumen de las cámaras de aire, deje salir el aire mediante la válvula plateada (B).

Nota: Si aparecen trastornos de sensibilidad, hinchazón o dolor, reduzca la presión extrayendo el aire de las cámaras. Si el dolor no desaparece, suspenda el uso de la ortésis y consulte a un médico.

Datos técnicos

3 Tamaños
M = longitud del muñón hasta 19,5 cm
L = longitud del muñón 21 cm
XL = longitud del muñón 22,5 cm
Uso universal en el lado derecho e izquierdo.

Color
Gris-Azul

Material
Capa de contacto de la suela exterior: EVA
Estructura de la bota: Polipropileno, PU
Anchillada: Poliéster
Hebillas de cierre: Hierro
Remaches: Hierro
Correas de sujeción: Nailon/PVC
Plantilla interior: EVA y MTPU

Duración del uso / vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula, aplica y limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin menar la seguridad ni el rendimiento. Por razones de seguridad, se deberá comprobar el funcionamiento del producto cada 6-8 semanas junto con un especialista médico o en un establecimiento especializado.

Ilustraciones de conservación

En caso de que el producto se ensucie ligeramente, puede limpiarse con un paño húmedo o de la cepillo suave. Para su limpieza use agua templada (30 °C) y eventualmente con un detergente para ropa delicada. Aclare y seque el forro interior inmediatamente. No lo seque en la secadora ni lo ponga sobre la calefacción. Deje que se seque al aire a temperatura ambiente.

Eliminación

Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine el producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

FR Utilisation

- Photo 1 :** Ouvrez les fermetures auto-agrippantes de l'orthèse et retirez le chausson intérieur gris. Ouvrez les fermetures auto-agrippantes du chausson intérieur et placez-le autour de la jambe. Fermez le chausson intérieur à l'aide des fermetures auto-agrippantes. Fermez d'abord la bande auto-agrippante au-dessus du cou-de-pied, puis la bande auto-agrippante inférieure, suivant la numérotation de la photo.
- Photo 2 :** Insérez la semelle intérieure dans la chaussure Walker. Afin de faciliter l'insertion dans la chaussure, écartez la partie centrale et latérale de la coque des deux mains. Introduisez le chausson intérieur gris sur la semelle intérieure. La semelle intérieure peut être adaptée individuellement par le personnel technique.
- Photo 3 :** Après avoir enfilé la chaussure, passez les bandes auto-agrippantes dans les roulettes de renvoi et réglez-les à la pression souhaitée. La compression procure un'ultraire stabilité à l'articulation de la cheville. Pour réduire le volume des chambres d'air, s'ifature servendosi della valvola color argento (B).
- Photo 4 :** Pompez de l'air dans la pompe arrondie située à l'avant de la chaussure Walker dans les chambres à air du chausson intérieur (A). L'air se répartit régulièrement. La compression permet une stabilisation additionnelle de la cheville. Pour réduire le volume, libérez de l'air à l'aide de la valve argentée (B).

Remarque : En cas d'apparition de troubles de la sensibilité, de gonflements ou de douleurs, il convient de réduire la pression en évacuant de l'air des alvéoles. En cas de douleurs permanentes, arrêtez le traitement et consultez un médecin.

Caractéristiques techniques

3 Tailles
M = longueur du moignon jusqu'à 19,5 cm
L = longueur du moignon jusqu'à 21 cm
XL = longueur du moignon jusqu'à 22,5 cm
Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche.

Couleur
Gris-Bleu

Matériel
Couche de marche de la semelle extérieure : EVA
Coque en plastique: Polypropylène, PU
Gaine en tissu: Polyester
Boucles de fermeture : Fer
Rivets: Fer
Sangles de fermeture : Nylon/PVC
Semelle intérieure : EVA et MTPU

Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usage naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des prestations. Pour motifs de sécurité, le fonctionnement du produit doit être vérifié toutes les 6 à 8 semaines avec un professionnel de la santé ou dans un magasin spécialisé.

Conseils d'entretien

Lorsque le produit n'est pas très sale, il est possible de l'essuyer avec un chiffon humide ou de la nettoyer avec une brosse souple. Nettoyez la coque et la doublure intérieure avec de l'eau tiède (30 °C) et éventuellement sous savon neutre ou une lessive pour linge délicat. Rincez et séchez immédiatement la doublure intérieure. Ne la séchez pas au sèche-linge ni sur le radiateur. Laissez-la sécher à l'air, à température ambiante.

Élimination

Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez le produit après l'arrêt du traitement selon les lois et réglementations locales.

IT Applicazione

- Figura 1:** Aprire le chiusure a strappo dell'ortesi ed estrarre la scarpa interna grigia. Aprire le chiusure a strappo della scarpa interna e avvolgerle intorno alla gamba. Chiudere la scarpa interna servendosi delle chiusure a strappo. Chiudere prima la chiusura a strappo sopra il collo del piede, poi la chiusura a strappo inferiore come indicato dai numeri nell'immagine.
- Figura 2:** Inserire ora la soletta nel tutore. Per entrare stabilmente nel tutore, allargare con entrambe le mani la parte mediale e laterale della soletta. Entrare con la scarpa grigia appoggiandosi sulla soletta. La soletta può essere adattata su misura dal personale specializzato.
- Figura 3:** Dopo aver introdotto il piede nel tutore, inserire le chiusure a strappo nelle pulegge e regolare la tenuta desiderata.
- Figura 4:** Gonfiare ora le camere d'aria della scarpa interna grigia (A) con la pompa rotonda sul lato anteriore dell'ortesi. L'aria si diffonde uniformemente. La compressione produce un'ulteriore stabilità all'articolazione della caviglia. Per ridurre il volume delle camere d'aria, sfatare servendosi della valvola color argento (B).

Nota: Se insorgono disturbi della sensibilità, gonfiori o dolori, ridurre la pressione facendo uscire aria dalle camere d'aria. Se insorgono dolori permanenti, interrompere la riabilitazione e consultare un medico.

Dati tecnici

3 Misure
M = lunghezza del moncone fino a 19,5 cm
L = lunghezza del moncone fino a 21 cm
XL = stompplengte tot 22,5 cm
Indossabile sia a destra che a sinistra.

Color
Blu-grigio

Materiale
Rivestimento della suola esterna: EVA
Socca in plastica: Polypropilene, PU
Stomplengte tot 22,5 cm
Universale pasvorm voor zowel rechts als links.

Kleur
Grijzblauw

Durata di utilizzo / Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è determinata dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Per motivi di sicurezza, il funzionamento del prodotto deve essere controllato ogni 6-8 settimane insieme a un operatore sanitario o in un negozio specializzato.

Istruzioni per la cura

Se il prodotto è poco sporco, può essere ripulito con un panno umido o una spazzola morbida. Per pulire la soletta e il rivestimento interno usare acqua tiepida (possibilmente 30°) ed eventualmente un sapone delicato o un detersivo per capi delicati. Il rivestimento interno va sciacquato e asciugato subito. Non asciugarlo nell'asciugatrice o sul Termosifone. Lasciare che si asciughi all'aria a temperatura ambiente.

Smaltimento

Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

NL Gebruik

- Afbeelding 1:** Open de twee klittenbandsluitingen van de orthese en haal de grijze binnenschon eruit. Open de klittenbandsluiting van de binnenschon en leg de binnenschon om het been. Sluit de binnenschon met behulp van de klittenbandsluitingen. Sluit eerst het klittenband over de vreet en daarna de onderste klittenbandsluiting, zoals op de afbeelding is genummerd.
- Afbeelding 2:** Leg nu de binnenzool in de schoen. Voor een goede instap in de schoen spreidt u met beide handen de mediale en laterale kanten van de schaal uitleen. Stap met de grijze binnenschon op de binnenzool. De binnenzool kan door vakkundige medewerkers individueel op maat worden gemaakt.
- Afbeelding 3:** Leid nu het instappen de klittenband door de omslagrollen en trek ze met de gewenste stevigheid aan.
- Afbeelding 4:** Pomp nu lucht door de ronde pomp aan de voorkant van de schoen in de luchtkamers van de grijze binnenschon (A). De lucht verdeelt zich gelijkmatig. De compressie zorgt voor extra stabiliteit van het srongewricht. Om het volume van de luchtkamers te verlagen, kan men via het zilveren ventiel lucht laten ontsnappen (B).

Opmerking: Als er zwelling of pijn optreedt, of als de sensibiliteit verstoord raakt, moet de druk in de schoen worden verlaagd door lucht uit de luchtkamers te laten ontsnappen. Als bij pijn daarna niet minder wordt, moet de behandeling worden onderbroken en een arts worden geraadpleegd.

Technische gegevens

3 Maten
M = stompplengte tot 19,5 cm
L = stompplengte tot 21 cm
XL = stompplengte tot 22,5 cm
Universale pasvorm voor zowel rechts als links.

Kleur
Grijzblauw

Materiaal
Buitenzooloppervlak: EVA
Kunststof schaal: Polypropyleen, PU
Stoffen bekleding: Polyester
Gespen: IJzer
Klinknagels: IJzer
Sluitbanden: Nylon/pvc
Binnenzool: EVA en MTPU

Gebruiks- / levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang / reiniging conform het beoogde gebruik. Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Laat voor de zekerheid om de 6 - 8 weken de werking van het product gezamenlijk controleren door medisch geschoold personeel of in de vakhandel.

Reinigings- en onderhoudsinstructies

Bij lichte vervuiling van het product kan deze met een vochtig doekje worden afgeveegd of met een zachte borstel worden gereinigd. Voor het reinigen van de schaal en de binnenschon gebruik u handwarm water (indien mogelijk van 30°) en eventueel milde zeep of een fijnwasmiddel. Spoel uit en laat de binnenschon onmiddellijk drogen. Droog de binnenvoering niet in de droger en ook niet op de verwarming. Laat de binnenvoering op kamertemperatuur aan de lucht drogen.

Verwijdering

Na gebruik weggooien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

DA Anvendelse

- Fig. 1:** Åbn de to burebånd på ortosen, og fern den grå indersko. Åbn burebåndene på ortosen, og læg dem rundt om benet. Luk inderskoen ved hjælp af burebåndene. Luk først burebåndet oven for vristen, herefter det nedre burebånd, som nummereret på billedet.
- Fig. 2:** Læg nu indersålen i Walkeren. Udvid med begge hænder den mediale og laterale del af fodskallen for således probemst at kunne tage Walkeren på. Sæt foden med den grå indersko på indersålen. Indersålen kan forarbejdes individuelt af fackpersonalet.
- Fig. 3:** Når skoen er taget på, skal burebåndene føres ind i styrelullerne og spænde dem fast som ønsket.
- Fig. 4:** Pump nu luft ind i luftkammerne på den grå indersko ved hjælp af den runde pumpe, der sidder på Walkerens forside (A). Luften fordeles jævnt. Kompressionen skaber en ekstra stabilitet for anklen. Luk luften ud vha. silvertventilen for at reducere voluminet i luftkammeret (B).

Bemærk: Såfremt der opstår forstyrrelser i følelsen, hævelser eller smerter, skal trykket reduceres, idet man udløser luft fra kamrene. Såfremt der opstår permanente smerter, skal behandlingen afbrydes, og lægen konsulteres.

SV Användning

- Bild 1:** Öppna ortosens kardborrband och ta ut den grå innerskon. Öppna innerskons kardborrband och lägg dem runt benet. Stäng innerskon med hjälp av kardborrbandena. Stäng först kardborrbandet över insteget och sedan det nedre enligt numreringen i bilden.
- Bild 2:** Lägg innersulan i Walkeren. Stig in säkert i Walker genom att vidga skålens mediala och laterala delar med båda händerna. Sätt foten med den grå innerskon på innersulan. Innersulan kan anpassas individuellt av fackpersonal.
- Bild 3:** Dra kardborrbanden genom vändsöjorna efter instigningen och dra åt dessa till önskad önsket.
- Bild 4:** Pumpa sedan in luft i den grå innerskons luftkammare (A) med den runda pumpen på ovsidan av Walker. Luften fördelas jämnt. Kompressionen stabiliserar fotleden ytterligare. Minska volymen på luftkammarna genom att släppa ut luft med den silverfärgade ventilen (B).

Information: Sänk trycket vid känselbortfall, svullnad eller smärta genom att släppa ut luft ur kamrarna. Avbryt försörjningen vid långvarig smärta och rådgör med en läkare.

PL Stosowanie

- Zdjęcie 1:** Otwórz zipięcia na rzepy ortezy i wyjmij stary but wewnętrzny. Otwórz zipięcia na rzepy bota notranjega čevlja i naložy go na nogę. Zamknąć but wewnętrzny zipięciami na rzepy. Zamknąć najpierw rzep nad podbiciem, potem dolną taśmę na rzep zgodnie z numeracją na silki.
- Zdjęcie 2:** Włóż teraz wkładkę wewnętrzną do walkera. W celu bezpiecznego włożenia nogi do walkera należy rozszerzyć rękami część przysiółkową i boczną skorupy. Wejść szarą butem wewnętrznym na wkładkę wewnętrzną. Wkładka wewnętrzna jest indywidualnie dostosowywana za przez personel fachowy.
- Zdjęcie 3:** Po założeniu poprowadź taśmy na rzepy przez krążki ściągające i zacisnąć je z odpowiednią siłą.
- Zdjęcie 4:** Przez okrągłą pompkę z przodu walkera pompować teraz powietrze do komór powietrza szarego buta wewnętrznego (A). Powietrze jest rozprzeczane równomiernie. Dzięki kompresji uzyskuje się dodatkową stabilność stopy skokowej. Aby zmniejszyć objętość komór powietrza, należy wypuścić powietrze przy użyciu srebrnego zaworka (B).

Uwaga: W przypadku wystąpienia zaburzeń czucia, obrzęków lub bólu należy zmniejszyć uciśk poprzez spuszczenie powietrza z komór. W przypadku trwałego występowania bólu należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

SL Uporaba

- Slika 1:** Odprite čevlje aderentna trakova ortoze in odstranite sivi notranji čevlj. Odprite prijemalna trakova notranjega čevlja in ga namestite okrog noge. Notranji čevlj zapnite s sprijemalnimi trakovi. Najprej zapnite ježka nad nartom, nato pa se spodnji trak na ježka, kot je označeno na silki.
- Slika 2:** Sedaj vstavite notranji podplat v ortozo Walkerja. Za varno vstavitve noge v ortozo Walkerja z obema rokama razširite srednji in bočni del lupine. S sivim notranjim čevljem stopite na notranji podplat. Notranji podplat individualno obrabom može prilagoditi struno osoblje.
- Slika 3:** Nakon obuvanja uvedite čičak trake u vodeće žlebove i pritegnite ih do željene razine zategnutosti.
- Slika 4:** Potom okruglom pumpom na prednjoj strani ortoze za hodanje upumpajte zrak u zračne komore sivog obloga (A). Zrak se ravnomjerno raspoređuje. Kompresijom se postize dodatna stabilnost skokovog zgloba. Da biste smanjili volumen zračnih komora, opustite zrak s pomoću srebrnog ventila (B).

Napomena: Ako se jave smetnje vezane uz senzibilizaciju, otekline ili bolovi, smanjite pritisak otpuštanjem zraka iz komora. Ako se pojave trajni bolovi, potrebno je prekinuti postupak i konzultirati liječnika.

HR Primjena

- Slika 1:** Otvorite čičak trake ortoze i izvadiite sivu oblogu. Otvorite čičak trake obloge i postavite je oko noge. Zatvorite oblogu s pomoću čičak traka. Najprije zatvorite čičak traku preko svida stopala, potom donju čičak traku kako je označeno brojanom na silici.
- Slika 2:** Sada stavite unutarnji potplat u ortozu za hodanje. Za sigurno obuvanje ortoze za hodanje s obje ruke proširite medijalni i lateralni dio oplata. Nogom obuvanje u sivu oblogu stanite na unutarnji potplat. Unutarnji potplat individualno obrabom može prilagoditi struno osoblje.
- Slika 3:** Nakon obuvanja uvedite čičak trake u vodeće žlebove i pritegnite ih do željene razine zategnutosti.
- Slika 4:** Potom okruglom pumpom na prednjoj strani ortoze za hodanje upumpajte zrak u zračne komore sivog obloga (A). Zrak se ravnomjerno raspoređuje. Kompresijom se postize dodatna stabilnost skokovog zgloba. Da biste smanjili volumen zračnih komora, opustite zrak s pomoću srebrnog ventila (B).

Napomena: Ako se jave smetnje vezane uz senzibilizaciju, otekline ili bolovi, smanjite pritisak otpuštanjem zraka iz komora. Ako se pojave trajni bolovi, potrebno je prekinuti postupak i konzultirati liječnika.

PT Aplicação

- Fig. 1:** Abra os fechos aderentes da ortése e retire o sapato interior cinzento. Abra os fechos aderentes do sapato interior e coloque-o a volta da perna. Feche o sapato interior com a ajuda dos fechos aderentes. Feche primeiro o fecho aderente sobre o peito do pé e depois a tira inferior, conforme os números indicados na figura.
- Fig. 2:** Agora, coloque a palmilha dentro do Walker. Para uma entrada segura no Walker alargue com as duas mãos a parte medial e a parte lateral da parte exterior. Suba com o sapato interior cinzento para cima da palmilha. A palmilha pode ser trabalhada individualmente pelo técnico.
- Fig. 3:** Depois de ter entrado, enfile os fechos aderentes nos rodízios de desvio e ajuste-os até obter a firmeza desejada.
- Fig. 4:** Agora, use a bomba redonda na parte frontal do Walker e encha as câmaras de ar do sapato interior cinzento (A). O ar distribui-se uniformemente. A compressão confere estabilidade adicional à articulação tibiotársica. Para reduzir o volume das câmaras de ar, faça sair o ar pela válvula plateada (B).

Nota: Caso surjam perturbações da sensibilidade, inchaços ou dores, a pressão deve ser reduzida deixando sair algum ar das câmaras. Se as dores forem permanentes, o tratamento deve ser interrompido e deve ser consultado um médico.

Tekniske data

3 Størrelser
M = stumpplængde op til 19,5 cm
L = stumpplængde op til 21 cm
XL = stumpplængde op til 22,5 cm
Kan bæres universalt på højre og venstre side.

Farve
Grå-blå

Materiale
Løbesål: EVA
Plast-fodskål: Polypropylen, PU
Stof-liner: Polyester
Lukkespænder: Jern
Nitter: Jern
Lukkebånd: Nylon/PVC
Indersål: EVA og MTPU

Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden for det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slidage som følge af korrekt håndtering/rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydeevne. For en sikkerheds skyld bør man kontrollere produktets funktion hver 6. - 8. uge sammen med en sundhedsperson eller hos specialforhandleren.

Plejeanvisninger

Ved mindre urenheder på produktet kan den aføres med en fugtig klud eller rengøres med en blød børste. Til rengøring af fodskålen og det indvendige for skal der anvendes lukket vand (30° muligt) og eventuelt mild sæbe eller af finvaskemiddel. Skøj og tør det indvendige for med det samme. Det må hverken tørres i tæppetumbleren eller på en radiator. Lad det lufttørre ved stuetemperatur.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf produktet efter behandlings afslutning iht. de lokale love og forskrifter.

Tekniska data

3 Størrelser
M = Stumpplängd upp till 19,5 cm
L = Stumpplängd upp till 21 cm
XL = Stumpplängd upp till 22,5 cm
Kan användas universellt på höger och vänster sida.

Färg
Grå-blå

Material
Yttersulans slytja: EVA
Plast-fodskål: Polypropylen, PU
Tygodel: Polyester
Spänner: Järn
Nitar: Järn
Snäpplock: Nylon/PVC
Innersula: EVA och MTPU

Produktens användningstid / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturlig slidage vid korrekt användning/rengöring. Den medicintekniska produktens är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Av säkerhetsskäl ska produktens funktion kontrolleras var 6:e till var 8:e vecka tillsammans med medicinsk personal eller hos återförsäljaren.

Skötselinstruktioner

Vid lätt nedsmutsning kan produkten torkas av med en fuktig trasa eller rengörs med en mjuk borste. Till rengöring av fodskålen och innersidan med ljummet vatten (30 °C) och vid behov mild tvål eller fintvättmedel. Skölj och torka innersidan med handskar. Torka det inte i torkskåp eller på värmelement. Låt lufttorka i rumstemperatur. Nie suszy w suszarnie ani Na grzejniku. Pozostawić do wysuszenia w temperaturze pokojowej na powietrzu.

Dane techniczne

3 Rozmiary
M = długość kiłkota do 19,5 cm
L = długość kiłkota do 21 cm
XL = długość kiłkota do 22,5 cm
Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie.

Kolor
Szaro-niebieski

Material
Warstwa podszwy zewnętrznej do chodzenia: EVA
Plastyczna lupina: Polipropylen, PU
Wyciskółka materiałowa: Poliester
Klamry: Żelazo
Nity: Żelazo
Paski zamykające: Nylon/PCW
Wkładka wewnętrzna: EVA i MTPU

Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Ze względów bezpieczeństwa działanie produktu należy sprawdzać co 6-8 tygodni wraz z fachowym personelem medycznym lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.